

Pflegehinweise

Trocknen im Wäschetrockner

Das Quadrat ist das Symbol für den Trocknungsprozess. Der Kreis darin gibt den Hinweis auf die Trocknung im Wäschetrockner. Die in der Trockentrommel enthaltenen Punkte geben die Trocknungsstufen an. Beim Fehlen eines Wäschetrocknersymbols geben die Kennzeichen für das Waschen und Bügeln gewisse Hinweise für die Trocknung. Je intensiver die zulässige Behandlungsart ist, desto problemloser ist die Trocknung; je schwächer die Pflegestufen sind, desto mehr Vorsicht ist beim Trocknen im Wäschetrockner notwendig. Anhand der Programmbeschriftung lässt sich derzeit noch nicht bei allen Geräten klar erkennen, welche Textilien dem Wäschetrockner (Tumbler) anvertraut werden dürfen.

Allgemeine Hinweise für das Trocknen im Haushaltswäschetrockner

- Wäsche vor dem Trocknen bei möglichst hoher Drehzahl schleudern, soweit laut Wäschesymbol zulässig.
- Trockentrommel nicht überfüllen.
- Nur Stücke mit gleicher Trockendauer zusammen in den Trockner geben. Baumwolle und Synthetics z. B. haben eine unterschiedliche Trockendauer und erreichen somit eine gewisse Restfeuchte nach unterschiedlicher Trockenzeit.
- Wäsche nicht über trocknen, verbraucht unnötig Energie.
- Form- und wärmeempfindliche Stücke nicht im Wäschetrockner trocknen.
- Stets auf die Bedienungsanleitung der Hersteller achten.

	Normale Trocknung Trocknen im Wäschetrockner bei normaler Belastung ohne Einschränkung möglich.
	Schonende Trocknung Vorsicht beim Trocknen im Wäschetrockner. Schonende Behandlungsart mit reduzierter Belastung (Temperatur, Behandlungsdauer) wählen.
	Nicht im Wäschetrockner trocknen Artikel verträgt keine Trocknung im Wäschetrockner.

Bügeln

Die Punkte kennzeichnen die Temperaturbereiche der Bügeleisen (Regler-, Dampf-, Reisebügeleisen sowie Bügelmaschinen). Bei den im Gebrauch befindlichen Bügelgeräten sind diesen Einstellbereichen teilweise auch bestimmte Rohstoffe zugeordnet. Das Wählen der maximalen Temperatur hat nach der Pflegekennzeichnung zu erfolgen, nicht jedoch nach der Rohstoffzusammensetzung eines textilen Artikels.

	Heiß bügeln Entspricht auch der Bügeleisen-Temperaturstufe „Baumwolle/Leinen“: Bügelfeucht behandeln, gegebenenfalls anfeuchten. Glanz- oder druckempfindliche Stücke mit Zwischentuch oder auf der Rückseite bügeln. Dampfbügeleisen kann verwendet werden.
	Mäßig heiß bügeln „Entspricht auch der Bügeleisen-Temperaturstufe „Wolle/Seide/Polyester/Viskose“: Unter mäßig feuchtem Zwischentuch bügeln. Dampfbügeleisen kann verwendet werden. Starkes Pressen vermeiden. Nicht verziehen.“
	Nicht heiß bügeln Entspricht auch der Bügeleisen-Temperaturstufe „Polyacryl, Polyamid (Nylon), Acetat“: Glanz- oder druckempfindliche Artikel notfalls mit trockenem Zwischentuch oder auf der Rückseite bügeln. Vorsicht bei der Verwendung von Dampf- bügeleisen (im Allgemeinen ohne Dampf arbeiten). Nicht verziehen.
	Nicht bügeln Störende, nicht mehr zu korrigierende Veränderungen sind zu erwarten.

Care instructions

Drying in the tumble dryer

The square is the symbol for the drying process. The circle in it provides information on drying in a tumble dryer. The number of dots in the drying drum specify the drying levels. If there is no tumble dryer symbol, then the symbols for washing and ironing give some information on drying. The more intensive the permissible type of handling, the simpler drying is. The lower the care levels, the more caution is necessary when drying in the tumble dryer. The program text does not currently clearly state which textiles are suitable for drying (tumble dryer) for all appliances.

General instructions for drying in a household tumble dryer

- Spin-dry the laundry at the highest speed possible before drying (as high as the laundry symbol permits).
- Do not overfill the drum of the dryer.
- Only put items with the same drying time in the dryer together. Cotton and synthetics, for example, have different drying times and therefore reach a specific residual dampness after different drying times.
- Do not over-dry laundry; it uses energy unnecessarily.
- Do not dry items in the tumble dryer if they, or their shape, are sensitive to heat.
- Always observe the manufacturer's operating instructions.

	Normal drying Drying possible in the tumble dryer with normal loading without restriction.
	Gentle drying Exercise caution when drying in the tumble dryer. Select gentle treatment with reduced loading (temperature, drying time).
	Do not tumble dry Article unsuitable for drying in the tumble dryer.

Ironing

The dots identify the temperature ranges of the iron (regulator, steam, travel irons as well as ironing machines). In common irons, these setting ranges are sometimes also assigned to specific raw materials. The maximum temperature must be selected solely on the basis of the care symbol and not according to the raw material content of a textile article.

	Hot iron Also corresponds to the „Cotton/linen“ temperature setting of the iron. Iron while damp or moisten as required. Use an ironing cloth on shiny or pressure-sensitive items or iron them inside out. A steam iron can be used.
	Iron at moderate temperature Corresponds to the „Wool/silk/polyester/viscose“ temperature setting. Iron under a moderately moist intermediate cloth. A steam iron can be used. Avoid heavy pressure. Do not pull out of shape.
	Iron at low temperature Corresponds to the „Polyacrylic, polyamide (nylon), acetate“ setting. If necessary, shiny or pressure-sensitive items should be ironed with a dry press cloth or inside out. Caution when using steam irons (as a rule, work without steam). Do not pull out of shape.
	Do not iron Unightly, irreversible changes are to be expected if an iron is used.




Pflegehinweise

Professionelle Textilpflege

Das Symbol gibt Auskunft darüber, ob eine professionelle Textilpflege empfohlen wird oder nicht. Mit der neuen Pflegekennzeichnung kommen sowohl organische Lösemittel als auch speziell wässrige Verfahren in Betracht, daher unterscheidet die Pflegekennzeichnung zwischen Trockenreinigung (früher Chemischreinigung) und Nassreinigung.

Trockenreinigung

Die Buchstaben im Kreis sind in erster Linie für den professionellen Textilreiniger bestimmt. Sie geben vor allem einen Hinweis über die in Frage kommenden Lösemittel. Der Balken unterhalb des Kreises bedeutet, dass bei der Reinigung die mechanische Beanspruchung, die Feuchtigkeitszugabe, Bad- und/oder die Trocknungstemperatur reduziert werden müssen. Der Textilreiniger muss bei der Wahl des Reinigungsverfahrens zusätzlich auch die Eigenart der Textilien und ihren Verschmutzungsgrad berücksichtigen (Normal-/Spezialreinigung).

	<p>Behandlung in Reinigungsmaschine mit folgenden Lösemitteln: Perchloroethylen, Kohlenwasserstoffe</p> <p>Normales Reinigungsverfahren ohne Einschränkung. Handelsübliche Fleckenentfernungsmittel auf Lösemittelbasis können mit Einschränkung verwendet werden. Empfehlenswert ist vorab ein Versuch an verdeckter Stelle.</p>
	<p>Behandlung in Reinigungsmaschine mit folgenden Lösemitteln: Perchloroethylen, Kohlenwasserstoffe</p> <p>Reinigungsverfahren mit strikter Begrenzung der Feuchtigkeitszugabe und/oder der mechanischen Beanspruchung und/oder der Temperatur. Handelsübliche Fleckenentfernungsmittel auf Lösemittelbasis können mit Einschränkung verwendet werden. Empfehlenswert ist vorab ein Versuch an verdeckter Stelle.</p>
	<p>Nicht mit Lösemitteln behandeln</p> <p>Keine Trockenreinigung möglich. Keine lösemittelhaltigen Fleckenentfernungsmittel verwenden.</p>

Bemerkungen

Das Etikett enthält Angaben über die maximal zulässige Behandlung und sachgemäße Pflege der damit ausgezeichneten Textilien. Die Pflegekennzeichnung ist keine Qualitätsgarantie. Eine entsprechend den Angabe auf dem Etikett durchgeführte Pflegebehandlung bietet Gewähr, dass das Textilerzeugnis keinen Schaden nimmt. Sie garantiert jedoch nicht, dass jede Verschmutzung und jeder Fleck auch wirklich behoben wird. Mildere Behandlungsarten und Temperaturen als auf dem Etikett angegeben sind jederzeit gestattet.




Care instructions

Professional textile care

The symbol gives information on whether professional textile care is or is not recommended. With this new care symbol, both organic solvents as well as special wet processes are taken into consideration; therefore the care symbol differentiates between dry cleaning (formerly called chemical cleaning) and wet cleaning.

Dry cleaning

The letters within the circle are intended for professional textile cleaners. They give information on the solvents that can be used during the cleaning process. The bar below the circle indicates that certain limitations in the dry-cleaning process are required. These may concern the mechanical action, addition of moisture, bath and/or drying temperature. When choosing the cleaning process, the professional textile cleaner must also take into account the nature of the textile materials and the degree of soiling (normal/mild process).

	<p>Treatment in cleaning machines with the following solvents: perchloroethylene, hydrocarbons</p> <p>Normal cleaning process with no restrictions. Commercial stain removers on a solvent base may be used with some restrictions. A trial on a concealed part of the article is advisable beforehand.</p>
	<p>Treatment in cleaning machines with the following solvents: perchloroethylene, hydrocarbons</p> <p>Cleaning process with stringent limitation of added humidity and/or mechanical action and/or temperature. Commercial stain removers on a solvent base may be used with some restrictions. A trial on a concealed part of the article is advisable beforehand.</p>
	<p>Do not treat with solvents</p> <p>No dry-cleaning possible. Do not use stain removers that contain solvents.</p>

Comments

The label contains information on the maximum permissible treatment and proper care of the identified textiles. The care symbol is not a guarantee of quality. Care treatment that is carried out in accordance with the information on the label guarantees that the textile product will not be damaged. However, it does not guarantee that all dirt and stains will actually be removed. Milder types of treatment and temperature than those given on the label are permitted at any time.

Pflegehinweise



Waschen

Dieses Symbol sagt aus, ob eine Haushaltswäsche möglich ist oder nicht, und gilt sowohl für Hand- als auch für Maschinenwäsche. Die Zahlen im Waschbottich entsprechen den maximalen Waschttemperaturen in Grad Celsius, die nicht überschritten werden dürfen. Ein Balken unterhalb des Waschbottichs verlangt eine milde Behandlung mit reduzierter Waschmenge und geringer Drehzahl beim Schleudern.

 Normalwaschgang	Kochwäsche Wäsche beispielsweise aus Baumwolle oder Leinen, weiß, kochecht, gefärbt oder bedruckt. Trommel ganz füllen. Entsprechendes Waschprogramm einstellen.
 Normalwaschgang	60°C Buntwäsche Nicht kochechte Buntwäsche beispielsweise aus Baumwolle und Polyester sowie Mischgewebe. Entsprechendes Waschprogramm einstellen.
 Normalwaschgang	40°C Buntwäsche Waschgang beispielsweise für dunkelbunte Artikel aus Baumwolle, Polyester, Mischgewebe usw. Entsprechendes Waschprogramm einstellen.
 Schonwaschgang	40°C Pflegeleicht „Pflegeleichte“ Artikel beispielsweise aus synthetischen Fasern (Polyacryl, Polyester und Polyamid). Wäschemenge reduzieren (Trommel bis höchstens zur Hälfte füllen). Entsprechendes Waschprogramm einstellen. Wegen Knittergefahr nicht oder nur kurz schleudern.
 Normalwaschgang	30°C Buntwäsche Waschgang beispielsweise für dunkelbunte Artikel aus Baumwolle, Polyester, Mischgewebe usw. Entsprechendes Waschprogramm einstellen.

Bleichen

Das Dreieck gibt einen Hinweis, ob der Artikel gebleicht werden darf oder nicht.

 Chlor- oder Sauerstoffbleiche	Alle Bleicharten Das leere Dreieck ist das Symbol für die Chlor- oder Sauerstoffbleiche.
 Nicht bleichen	Nicht bleichen Das offene durchgestrichene Dreieck symbolisiert, dass Bleichen nicht möglich ist. Nur bleichmittelfreie Waschmittel verwenden.

Care instructions



Washing

This symbol says whether domestic laundering is or is not possible and applies both to washing by hand or by machine. The numbers in the wash-tub correspond to the maximum washing temperatures in degrees Celsius and must not be exceeded. A bar below the wash-tub means that gentle handling is required with a reduced amount of laundry and slower speed during the spin-dry cycle.

 Normal cycle	Boil wash Laundry made for example of cotton or linen, white, boil-proof, dyed or printed. Fill drum completely. Set the respective wash cycle.
 Normal cycle	60°C coloured laundry Coloured laundry that is not boil-proof, made for example of cotton and polyester as well as blended fabrics. Set the respective wash cycle.
 Normal cycle	40°C coloured laundry Wash cycle for example for dark coloured articles made of cotton, polyester, blended fabrics etc. Set the respective wash cycle.
 Gentle cycle	40°C Easy to care for „Easy to care for“ articles made for example of synthetic fibres (polyacrylic, polyester and polyamide). Reduce amount of laundry (drum filled half way at most). Set the respective wash cycle. Do not spin-dry or only spin briefly because of the risk of wrinkling.
 Normal cycle	30°C coloured laundry Wash cycle for example for dark coloured articles made of cotton, polyester, blended fabrics etc. Set the respective wash cycle.

Bleaching

The triangle provides information on whether the article can or cannot be bleached.

 Chlorine or oxygen bleaching	All types of bleaches The empty triangle is the symbol for chlorine or oxygen bleaching.
 Do not bleach	Do not bleach The empty triangle with an X through it symbolises that bleaching is not possible. Only use detergents that are free of bleach.